



Teaching and Learning Activities in Translation Class

By:
Anesa Amelya
1412150029

Undergraduated Thesis

English Teaching Study Program
Faculty of Education and Teachers Training
Universitas Kristen of Indonesia
Jakarta
2018

ADVISORS' APPROVAL

As the research advisors of the following student:

Name : Anesa Amelya
Student Reg. No : 1412150029
UG Thesis Title : Teaching and Learning Activities in Translation Class
Date of Exam : July 18, 2018

we certify that we have read this student Undergraduate Thesis (title above), and have approved changes required by the final examiners, and recommended this Undergraduate Thesis to the Faculty of Education and Teacher Training of Universitas Kristen Indonesia for acceptance.

Advisor I,

Pariindungan Pardede, S.S., M.Hum.

Pariindungan Pardede August 13, 2018

Advisor II,

Asri Purnamasari, M.Ed. in TESOL

Asri Purnamasari August 13, 2018

Notified by

Head of English Teaching Study Program,

Horas Hutabarat, S.S., M.Hum.

Horas Hutabarat Aug. 14, 2018

APPROVAL

We hereby certify that:

Name : Anesa Amelya
Student Reg. No : 1412150029
UG Thesis Title : Teaching and Learning Activities in Translation Class
Date of Exam : July 18, 2018

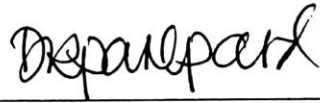
has passed the thesis exam and confirmed that this Undergraduate Thesis had been thoroughly examined, improved, and approved by the Board of Examiners of the English Teaching Study Program and the advisors.

Board Examiners,

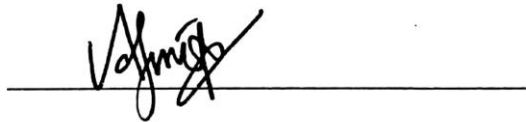
1. Dr. Lamhot Naibaho, S.Pd., M.Hum.



2. Parlindungan Pardede, S.S., M.Hum.



3. Asri Purnamasari, M.Ed. in TESOL



Approved by

Dean of FKIP-UKI



Parlindungan Pardede, S.S., M.Hum.

KEGIATAN BELAJAR DAN MENGAJAR DI KELAS PENERJEMAHAN

(2018)

Penulis: Anesa Amelya
1412150029

Pembimbing: Parlindungan Pardede, M.Hum.
Asri Purnamasari, M.Ed. in TESOL

Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris
Universitas Kristen Indonesia

ABSTRAK

Penelitian ini berkaitan dengan kegiatan belajar mengajar di kelas penerjemahan di Departemen Pendidikan Bahasa Inggris, Universitas Kristen Indonesia. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui persepsi siswa terhadap kegiatan belajar mengajar yang dilaksanakan di kelas yang ditawarkan pada semester genap tahun akademik 2017/2018. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang menggunakan desain etnografi dalam kategori studi kasus. Para peserta adalah 17 siswa yang menghadiri kelas penerjemahan. Metode yang digunakan untuk mengumpulkan data adalah observasi, kuesioner dan wawancara. Hasil penelitian menunjukkan bahwa siswa lebih suka mendapatkan bimbingan guru dan bekerja dalam kelompok, yang termasuk dalam strategi pengajaran penerjemahan kooperatif dan kolaboratif. Penelitian ini juga mengungkapkan bahwa siswa lebih suka menggunakan metode terjemahan semantik dan komunikatif.

Kata Kunci: Penelitian Etnografi, Kelas Penerjemahan, dan Persepsi Siswa

TEACHING AND LEARNING ACTIVITIES IN TRANSLATION CLASS

(2018)

Author: Anesa Amelya
1412150029

Advisor: Parlindungan Pardede M.Hum.
Asri Purnamasari, M.Ed. in TESOL

English Teaching Study Program
Christian University of Indonesia

ABSTRACT

This research concerned with the teaching and learning activities in a translation class at the English Education Department of the Christian University of Indonesia. This study aimed to investigate the students' perception on the teaching and learning activities implemented in the class offered in the even semester of the 2017/2018 academic year. This research is a qualitative study employing the ethnographic design in the category of case study. The participants were 17 students attending the translation course when this study was carried out. The methods used to collect the data were observation, questionnaire and interview. The results showed that the students preferred to have a teacher guidance and to work in a group, which are included in cooperative and collaborative teaching translation strategy. This study also revealed that the students' preferred to use the semantic and communicative translation method.

Keywords: Ethnography Design, Translation Class, and Students' Perception

TABLE OF CONTENT

COVER PAGE	i
ADVISORS' APPROVAL	ii
INTELLECTUAL PROPERTY STATEMENT	iii
APPROVAL	iv
COPYRIGHT TRANSFER AGREEMENT	v
PREFACE	vi
ABSTRAK	viii
ABSTRACT	ix
TABLE OF CONTENT	x
LIST OF TABLES	xiii
LIST OF FIGURES	xiv
LIST OF APPENDICES	xv
CHAPTER I	1
INTRODUCTION	1
A. Background of the Study	1
B. Problem of Study	5
C. Objectives of the Study	5
D. Significances of the Study	6
E. Scope of Study	6

CHAPTER II	7
LITERATURE REVIEW AND CONCEPTUAL FRAMEWORK	7
A. Literature Review	7
1. Translation	7
2. Translation Teaching and Learning	9
3. Quality of Language Teacher	16
4. Quality of Translation Teacher	16
5. The use of Dictionary in Translation Class	17
6. The Use of L1 in Translation Class	19
7. The Environment of The Classroom	20
B. Conceptual Framework	21
English Teaching Study Program in Christian University of Indonesia	21
CHAPTER III	23
RESEARCH METHODOLOGY	23
A. Method of the Study	23
B. Place and Time of the Study	25
C. Participants of the Study	26
D. Data Analysis Techniques Data Collection Techniques, Instruments and Procedure of the Study	26
1. The Observation	27
2. The Survey and Interview	28
3. The Questionnaires	29

E. Data Analysis Techniques	29
CHAPTER IV	30
RESULTS	30
A. Research Findings	30
1. Participants Demography	30
2. Learning Process	32
3. Students' Perception	34
B. Discussion	41
CHAPTER V	47
CONCLUSION AND RECOMMENDATION	47
A. Conclusion	47
B. Recommendation	48
REFERENCES	50

LIST OF TABLES

Table 4.1 Age of Participants	44
Table 4.2 The Questionnaire.....	48
Table 4.3 The Questionnaire Statistic.....	50

LIST OF FIGURES

Figure 3.1 Case Study.....	24
Figure 4.1 Class Map.....	33

LIST OF APPENDICES

APPENDIX A. The Students Survey	52
APPENDIX B. The Questionnaire	54
APPENDIX C. The Interview	62